

## El Grupo de Expertos de las Naciones Unidas en Nombres Geográficos

El Grupo de Expertos de las Naciones Unidas en Nombres Geográficos se creó en el decenio de 1960 para fomentar la normalización nacional de los nombres geográficos y promover los beneficios nacionales e internacionales que se habrían de derivar de tal normalización.

Entre las conferencias de las Naciones Unidas sobre la normalización de los nombres geográficos, que se celebran cada cinco años, el Grupo de Expertos de las Naciones Unidas en Nombres Geográficos celebra sus propios períodos de sesiones y lleva a cabo su labor por medio de actividades de sus grupos de trabajo y sus divisiones lingüísticas y geográficas. Todos los países se pueden beneficiar, pues, de la experiencia de especialistas de otras partes del mundo.

El Grupo de Expertos de las Naciones Unidas en Nombres Geográficos facilita la formulación y difusión de principios, políticas y métodos adecuados para resolver los problemas de coherencia en el uso de los topónimos. El Grupo alienta a que se recopilen los nombres que se utilizan localmente y a que se almacenen, difundan y, en caso necesario, se adapten al alfabeto latino de manera sistemática.

El Grupo de Expertos de las Naciones Unidas en Nombres Geográficos proporciona también un foro para el diálogo entre los distintos Estados Miembros de las Naciones Unidas y el enlace con organizaciones internacionales.

Los representantes de todos los Estados Miembros de las Naciones Unidas pueden aportar sus experiencias —ya sean mejores prácticas o

dificultades— al Grupo de Expertos de las Naciones Unidas en Nombres Geográficos en sus períodos de sesiones.

## El Grupo de Expertos de las Naciones Unidas en Nombres Geográficos puede ser de ayuda...

1. Prestando asesoramiento y proporcionando material bibliográfico para ayudar al establecimiento de autoridades nacionales en materia de toponimia y la promoción de programas nacionales para la normalización de los nombres geográficos.
2. Prestando asistencia en la elaboración de programas de capacitación adecuados diseñados para promover la normalización de los nombres geográficos.
3. Prestando asistencia en la obtención de financiación para mantener programas de pasantías y proporcionar consultores para los cursos de capacitación, así como para ayudar al establecimiento de autoridades en materia toponímica.
4. Brindando un foro para el debate sobre la normalización de los nombres geográficos, que englobe la recopilación de nombres y la autorización toponímica a nivel nacional, la creación de bases de datos de topónimos y la producción de índices geográficos.
5. Facilitando el contacto con otras personas y entidades que comparten preocupaciones regionales o temáticas relacionadas con la administración de los nombres geográficos.

## Consulte el sitio web del Grupo de Expertos de las Naciones Unidas en Nombres Geográficos

<http://unstats.un.org/unsd/geoinfo>

## Para ponerse en contacto con el Grupo de Expertos, sírvase dirigirse a:

Secretaría del UNGEGN  
División de Estadística, DAES  
DC2-piso 16º  
Naciones Unidas  
Nueva York, NY 10017, EE.UU.  
Fax: 1-212-963-4569  
Dirección de correo electrónico:  
[Statistics@un.org](mailto:Statistics@un.org)

## Los nombres geográficos como elementos clave para acceder a la información en este mundo globalizado y digital en que vivimos





## Importancia y uso de los nombres geográficos

Los nombres geográficos son más que meros topónimos en un mapa. Son un componente indicativo de la ubicación indispensable en cualquier sistema de información que tenga una organización espacial.

*Los nombres de lugares y accidentes geográficos —nombres como Nairobi, Mumbai, Bandung, Nuuk, Sierra Nevada, lago Taupo o IJsselmeer— son las llaves que abren las puertas de nuestro mundo digital...*

Los nombres geográficos constituyen un punto de acceso directo e intuitivo para llegar a otras fuentes de información. Los nombres geográficos permiten integrar series de datos digitales, que se convierten en esenciales y potentes instrumentos de toma de decisiones para los administradores y los encargados de la formulación de políticas y favorecen la cooperación entre las organizaciones locales, nacionales e internacionales.

A los niveles nacional y local, la exactitud y la coherencia de los nombres geográficos son esenciales para que la información geográfica se utilice de forma óptima en los ámbitos siguientes:

- Estrategias nacionales de planificación sostenibles;
- El desarrollo económico;
- La ordenación del medio ambiente;
- La coordinación de los servicios de emergencia;
- El comercio;
- La promoción del patrimonio cultural;
- Las infraestructuras públicas;
- El turismo;
- Los sistemas de comunicaciones;
- Los medios de difusión mundiales.



Foto: © Naciones Unidas

Coordinación de servicios de emergencia

Los nombres geográficos son esenciales para utilizar con éxito cualquier motor de búsqueda en que el lugar sea importante.

## Coherencia y normalización de los nombres geográficos

Las organizaciones cartográficas y de trazado de cartas marinas de los países invierten gran cantidad de tiempo y dinero en la recopilación, selección y aplicación de nombres geográficos actualizados, al tiempo que otras organizaciones y otros organismos hacen un trabajo con frecuencia similar, aunque no coordinado. Esta duplicación de esfuerzos y este desperdicio de recursos bien pueden llevar a variaciones y conflictos en el uso de los topónimos.

*Como consecuencia de la duplicación de nombres y la falta de un registro claro de topónimos en ocasiones se han dado instrucciones confusas a los servicios de emergencia, con la consiguiente pérdida de tiempo, que, a su vez, ha llevado a la pérdida de vidas...*

Así pues, es conveniente que los países elaboren un programa nacional para reducir la confusión por medio de la normalización de los nombres geográficos para su uso oficial. La consolidación de los esfuer-



Foto: © Naciones Unidas

Infraestructura funcional

zos, con la consiguiente reducción del costo general, será, a la larga, más beneficiosa para los gobiernos, las organizaciones no gubernamentales y la población en general.

*En ocasiones, la ayuda alimentaria y la asistencia en casos de sismos han llegado con retraso, o se han enviado al lugar equivocado, como consecuencia de la falta de información toponímica o de referencias geográficas deficientes de los nombres...*

Las toponimias de todos los países se utilizan ahora en sistemas electrónicos de datos de alcance mundial. Trabajemos, pues, para asegurarnos de que las toponimias de cada uno de ellos se registren correctamente y estén autorizadas. ¿Pueden los usuarios de todo el mundo acceder a los nombres geográficos que reflejan de manera adecuada la cultura y el patrimonio de cualquier país?

Los mapas, las bases de datos georreferenciadas y los sistemas de información geográfica con nombres geográficos normalizados son esenciales para el desarrollo de una nación en la economía digital de hoy en día.

*La prestación de servicios se puede hacer de manera más eficiente —con el consiguiente ahorro de tiempo y dinero— si se utilizan topónimos claros e inequívocos...*

Los nombres geográficos son fundamentales para presentar los resultados prácticos del análisis y la interpretación de datos espaciales en ámbitos como las alertas de tsunamis, el peligro de incendios forestales, la pérdida de hábitats naturales y la vulnerabilidad ante el cambio climático. En todos estos casos, los nombres geográficos son esenciales para la planificación y la prestación de asistencia humanitaria y de emergencia.

*Dado que los topónimos pueden cambiar (por ejemplo, en Sudáfrica, Polokwane es el nuevo nombre de Pietersburg, y en el Canadá, Iqaluit, el nuevo nombre de Frobisher Bay), la información sobre esos cambios debería ser de fácil acceso para su uso general...*

Hoy en día, millones de usuarios de Internet necesitan conocer los nombres geográficos de su país. ¿Puede el Grupo de Expertos de las Naciones Unidas en Nombres Geográficos ser de ayuda para los responsables de garantizar la disponibilidad y la exactitud de este recurso nacional de importancia crucial?



Sistemas de comunicación

Foto: © Naciones Unidas